



Løbenummer

90 01

NYHED PÅ VEJ
NUTAAT TAKKUTTUSAT

Steinbeck, John
Tavattunnguit / kalaallisuunngortitsisoq: Thue
Christiansen. - Nuuk : Atuakkiortfik, 1989. -
183 qup.

Originaltitel: Tortilla Flat.
Dansk titel: Dagdriverbanden.

t-overs

Oqaluttuarinera:

Steinbeck, John
Tavattunnguit

Oqaluttualiullammaap John Steinbeckip atuakkiiaasa nuannarineqarnerpaat ilaat "Tortilla Flat" (danskisut Dagdriverbanden) Thue Christiansenimit nutserneqarluni saqqummerpoq. Tamatumunnga atatillugu aamma ilisimatitsissutigineqarsinnaavoq John Steinbeckip atuakkiiaa alla tassa SAPANGAK' 1953-imi saqqummersimammat Uvdlorianguak Kristiansenimit nutserneqarluni.

Tavattunnguit quianartut nalilerneqartarpoq 1935-imi saqqummeqqaarsimalluni. Inutta pingaarneq Danny sorsuttuni peqataareerluni Californiami Salinasip qooruanut uterami paasivaa ilunil marlunnik anginnitsunnguanik kingornussisussanngorluni, tamannalu ikinnguterpassuisa tusarallarlugu akortunnguujuuaat. Tikeraarrapput, aningaasaateqanngikka-luarlutilli amigaateqanngivillutik pequffattunnguup-put. Isumakuluuteqaratik, ajornartorsiuteqaratik nuannaaginnartuullutillu. Tujorminartqo tunullugu inuttut inuuneq pingaartillugu.

John Steinbeckip oqariartuutaaniippoq inuuneq ilumoorisaarnerinnanngoraangami naalanngortunillu na-joqqutassiaqarpallaaleraangami noqartoornarsisartog nuannerunnaartartorlu. Taamaaliornermigut quisunneq atorlugu nunamini pissutsinik uparuartuivoq.

Atuarneranissaaq Danny malittaralugu eqqarsaatissaqarnartuummat assut atuagassaqippoq.
Saqaata imarisag eqqorluavissimavaa.
Titartaasuvoq Hanne Jensen Gaard.

aaju

Omtale:

Steinbeck, John
Tavattunnguit

En berømt forfatters værk. Bogen er en af John Steinbeck's populære værker. "Tortilla Flat" på originalsproget (amerikansk).

Thue Christiansens oversættelse er en fuldtræffer. I denne forbindelse skal der gøres opmærksom på, at John Steinbeck's bog "Perlen" også findes på grønlandsk. Den er oversat i 1953 af Uvdlorianguak Kristiansen.

Dagdriverbanden betegnes som en humorfyldt bog, som første gang udkom i 1935.

Hovedpersonen Danny Kommer hjem til Salinas dal i Californien og erfarer, at han har arvet to små huse. Så bryder helvede løs, da det kommer venner for øre.

De kom og befolkede hytterne efter behag. De ejede ikke en rød reje. Alligevel levede de i sus og dus, ubekymret tog de for sig af retterne, selv om de tog fusen på folk og fæ. De vendte ryggen til livets alvor og satte pris på den menneskeskabte livsførelse.

Budskabet i Steinbeck's tragikomik er vel en ægte protest mod en stram og magtfuld ensretning og moralistisk samfundssyn, som kan blive så puristisk, at det dræber fantasi og menneskets evne til at hygge sig.

Under læsningen følger man Danny på godt og ondt.

Det er en anbefalelsesværdig bog, som er velproportioneret af Hanne Jensen Gaard.

aaju